

GEbruikersHANDLEIDING DYNAMISCHE POSITIONERINGS ORTHESE (DPO) VAN REBACARE®

- Voor het gebruik van de modellen is het van belang dat eerst de buitenzijden worden gereinigd met 1000 ppm Chlorine, 70% alcohol, OxyFoam, OxyWipe of detergent. Zie ook WIP richtlijnen (www.rivm.nl)
- Vraag uw ergotherapeut of fysiotherapeut om de juiste wijze van het positioneren van de modellen.
- Voordat u de modellen gaat positioneren is het van belang dat u eerst de vulling gelijkmatig verdeelt. Door juist te positioneren en met de hand (evt. met Handy) te strijken tussen patiënt en het model kan overtollige lucht door de filters eruit worden gestreken. Daarna sluit het filter zich automatisch. Hierdoor wordt een individuele mal gecreëerd van het lichaam. De patiënt wordt comfortabel en volledig ondersteund zonder overdruk.
- De modellen kunnen niet worden gebruikt in de wasmachine of wasstraat.
- Voor de uitleg van verschillende toepassingsvormen verwijzen wij u naar onze website: www.rebacare.nl/instructies
- De modellen zijn niet geschikt voor kinderen onder de drie jaar.
- Onze producten zijn latexvrij en het product kan via het reguliere huisafval worden verwijderd.
- Zorg ervoor dat de patiënt aangeeft dat het betreffende kussen comfortabel aanvoelt!
- Beoogd gebruik: positioneren van gebruikers/patiënten (ouder dan 3 jaar) om decubitus te voorkomen en/of te behandelen bij de volgende indicatie(s): dwarslaesie, CVA, ALS, MS, Parkinson, aangeboren afwijkingen, comfort, dementie en/of aandoeningen waarbij houdingsmanagement gewenst is bijvoorbeeld op Intensive Cares (IC), verpleeghuizen, hospice of thuis.



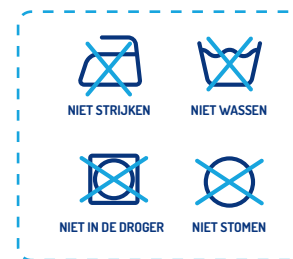
MEDISCH PRODUCT IS HERINZETBAAR NA REINIGING

CONTROLEER HET PRODUCT OP EVENTUELE SCHADE

VERWIJDER HET PRODUCT INDIEN HET IS BESCHADIGD

DESINFECTEREN MET 70% ALCOHOL AND MAX. 1000 PPM CHLORINE, OXYFOAM, DETERGENT OF OXYWIPE

VEEG HET PRODUCT SCHOON MET EEN WATER BEVOCHTIGDE DOEK



REBACARE® GEEFT 2 JAAR PRODUCTGARANTIE

REBACARE® adviseert na een periode van 2 jaar zeer intensief gebruik m.b.t. reiniging en hygiëne (incontinentie) om het product regelmatig te inspecteren en indien nodig te vervangen.

HOEZEN (DPO) VAN REBACARE®

REBACARE® geeft 6 maanden productgarantie op de hoezen. Deze hoezen dient u voor gebruik te wassen volgens de wasinstructie. REBACARE® heeft 3 varianten bijbehorende hoezen (slopen):



Standaard Nicky hoezen met stretch (80% katoen en 20% polyester en op 60 graden te wassen) kan in de droger

Stretch hoezen (100% katoen en op 60 graden te wassen) kan in de droger

Krimpvrije hoezen zonder stretch (100% katoen en op 95 graden te wassen) kan in de droger



⚠ WAARSCHUWING:

- Indien de inhoud (polystyreenkorrels en/of gesiliconiseerde holle vezel) van het model oraal dan wel nasaal wordt ingenomen kunnen er problemen met de ademhaling ontstaan. Let op dat de patiënt (indien mogelijk) bij zijligging in een 30 graden houding ligt. Dat voorkomt dat de patiënt doordraait zodat ongewenste buikligging wordt voorkomen.
- In verband met evt. lekkage van de inhoud mogen de modellen van REBACARE® uitsluitend worden gebruikt met de originele hoezen van REBACARE®. Deze originele hoezen zijn niet inbegrepen en zijn los te bestellen.
- De modellen voor bij het hoofd zijn niet geschikt voor mensen met Epilepsie in verband met PU tijd.
- Elk ernstig voorval ivm het hulpmiddel voor de patiënt moet worden gemeld aan REBACARE® en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de patiënt verblijft.
- Onderdelen niet combineren met andere ligsystemen.
- Eventuele wondbehandeling van de patiënt dient te worden verricht voordat de modellen worden ingezet.

GEBRAUCHSANLEITUNG DYNAMISCHE POSITIONIERUNGSSORTHESE (DPO) VON REBACARE®

- Vor der Verwendung der Modelle ist es wichtig, dass die Außenseiten mit 1000 ppm Chlor, 70 %-igem Alkohol, OxyFoam, OxyWipe oder Waschmittel gereinigt werden. Siehe auch die Richtlinien der Arbeitsgruppe für Infektionsprävention (www.rivm.nl)
- Fragen Sie Ihren Ergo- oder Physiotherapeuten nach der richtigen Positionierung der Modelle.
- Bevor Sie die Modelle positionieren, ist es wichtig, die Füllung zuerst gleichmäßig zu verteilen. Durch die richtige Positionierung und durch eine Streichbewegung mit der Hand (schließlich mit Handy) zwischen Patient und Modell kann überschüssige Luft durch die Filter entweichen. Danach schließt sich der Filter automatisch. So entsteht eine individuelle Form des Körpers. Der Patient wird ohne Überdruck bequem und vollständig unterstützt.
- Die Modelle können nicht in einer Waschmaschine oder Waschanlage verwendet werden.
- Für eine Erläuterung der verschiedenen Anwendungsformen verweisen wir Sie auf unsere Website: www.rebacare.com/instructions
- Die Modelle sind nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet.
- Unsere Produkte sind latexfrei und können im normalen Hausmüll entsorgt werden.
- Fragen Sie den Patienten, ob sich das betreffende Kissen bequem anfühlt!
- Verwendungszweck: Positionierung von Anwendern/Patienten (ab 3 Jahren) zur Vorbeugung und/oder Behandlung von Dekubitus bei folgenden Indikationen: Querschnittslähmung, Schlaganfall, ALS, MS, Parkinson, angeborene Anomalien, Komfort, Demenz und/oder Erkrankungen, bei denen ein Lagerungsmanagement erforderlich ist, zum Beispiel auf Intensivstationen (ICU), in Pflegeheimen, Hospizen oder zu Hause.



Luna



Twister



Forma



Crescent



Kopfkissen
Maxima



Support



Komfort



Komfort Plus



Handy



Rolle



Free Ear®
Ohrkissen



Multi 54



Duo-Rolle



Multi 64



Minima-
Kissen



REBACARE®
Sasker van Heringawei 12

9034 GD Marsum
Die Niederlande

info@rebacare.com
www.rebacare.com



DAS MEDIZINPRODUKT IST NACH DER REINIGUNG WIEDERVERWENDBAR



ÜBERPRÜFEN SIE DAS PRODUKT AUF MÖGLICHE BESCHÄDIGUNGEN



ENTSORGEN SIE DAS PRODUKT, WENN ES BESCHÄDIGT IST



DESINFIZIEREN SIE ES MIT 70 %-IGEM ALKOHOL UND MAX. 1000 PPM CHLOR, OXYFOAM, WASCHMITTEL ODER OXYWIPE



WISCHEN SIE DAS PRODUKT MIT EINEM FEUCHTEN TUCH SAUBER



NICHT BÜGELN



NICHT WASCHEN



NICHT IM TROCKNER TROCKNEN



NICHT CHEMISCH REINIGEN



REBACARE® GEWÄHRT EINE PRODUKTGARANTIE VON 2 JAHREN

REBACARE® empfiehlt, das Produkt nach einem Zeitraum von 2 Jahren sehr intensiver Nutzung in Bezug auf Reinigung und Hygiene (Inkontinenz) regelmäßig zu überprüfen und ggf. auszutauschen.

DIE BEZÜGE (DPO) VON REBACARE®

REBACARE® gewährt 6 Monate Produktgarantie auf die Bezüge.

Diese Bezüge müssen vor der Nutzung entsprechend der Waschanleitung gewaschen werden. REBACARE® bietet 3 Varianten von passenden Bezügen (Kissenbezügen) an:



Standard-Nicky-Bezüge mit Stretch (aus 80 % Baumwolle und 20 % Polyester und bei 60 Grad waschbar) kann in den Trockner gegeben werden

Stretchbezüge (100 % Baumwolle und bei 60 Grad waschbar) kann in den Trockner gegeben werden

Einlaufsichere Bezüge ohne Stretch (100 % Baumwolle und bei 95 Grad waschbar) kann in den Trockner gegeben werden



WARNHINWEIS:

- Wenn der Inhalt (Polystyrolkugeln und/oder silikonisierte Hohlfasern) des Modells oral oder nasal aufgenommen wird, können Atemprobleme auftreten. Achten Sie darauf, dass der Patient in der Seitenlage (wenn möglich) in einer 30-Grad-Position liegt. Dadurch wird verhindert, dass sich der Patient weiter dreht, und eine unerwünschte Bauchlage wird vermieden.
- Um eine mögliche Leckage des Inhalts zu verhindern, dürfen die REBACARE®-Modelle nur mit den REBACARE®-Originalbezügen verwendet werden. Diese Originalbezüge sind nicht im Lieferumfang enthalten und können separat bestellt werden.
- Die Modelle für den Kopf sind wegen ihres PU-Bezugs nicht für Menschen mit Epilepsie geeignet.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Hilfsmittel für den Patienten muss an REBACARE® und die zuständige Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Patient wohnt, gemeldet werden.
- Kombinieren Sie keine Bestandteile mit anderen Liegesystemen.
- Eine mögliche Wundbehandlung des Patienten muss vor der Verwendung der Modelle durchgeführt werden.

USER MANUAL REBACARE® DYNAMIC POSITIONING ORTHOSIS (DPO)

- Before using the models, it is important to clean the outside with 1000 ppm chlorine, 70% alcohol, OxyFoam, OxyWipe or detergent. See also the guidelines of the Infection Prevention Working Group (WIP) (www.rivm.nl)
- Ask your occupational therapist or physiotherapist how to correctly position the models.
- Before positioning the models, it is important to evenly divide the stuffing. By correctly positioning and passing a hand (eventually with Handy) between the patient and the model, excess air can be drawn out through the filters. The filters will close automatically. This creates an individual mould of the body. The patient is supported comfortably and completely, without overpressure.
- The models cannot be washed in a washing machine or tunnel washer.
- For an explanation of the different applications, please refer to our website: www.rebacare.com/instructions
- The models are not suitable for children aged 3 and under.
- Our products do not contain any latex and can be disposed of with regular household waste.
- Please ensure that the patient indicates that the relevant cushion feels comfortable!
- Intended use: positioning users/patients (over 3 years old) to prevent and/or treat decubitus in the following indication(s): paraplegia, CVA, ALS, MS, Parkinson's disease, congenital abnormalities, comfort, dementia and/or conditions where postural management is desired, for example in Intensive Care Units (ICU), nursing homes, hospice or at home.



- MEDICAL PRODUCT CAN BE REUSED AFTER CLEANING
- CHECK THE PRODUCT FOR ANY DAMAGE
- DISPOSE OF THE PRODUCT IF DAMAGED
- DISINFECT WITH 70% ALCOHOL AND MAX. 1000 PPM CHLORINE, OXYFOAM, DETERGENT OR OXYWIPE
- WIPE THE PRODUCT WITH A CLOTH MOISTENED WITH WATER



REBACARE® GIVES A 2-YEAR PRODUCT GUARANTEE

After a two-year period of intensive use in terms of cleaning and hygiene (incontinence), REBACARE® recommends that the product is regularly inspected and replaced if necessary.

COVERS (DPO) FROM REBACARE®

REBACARE® gives a 6-month guarantee on the covers. These covers must be washed before use in accordance with the washing instructions. REBACARE® has 3 different matching covers:



Standard Nicky stretch covers (80% cotton and 20% polyester, can be washed at 60 degrees Celsius) can be put in the dryer

Stretch covers (100% cotton, can be washed at 60 degrees Celsius) can be put in the dryer

Shrink-free covers without stretch (100% cotton, can be washed at 95 degrees Celsius) can be put in the dryer



WARNING:

- Oral or nasal ingestion of the model contents (polystyrene beads and/or siliconised hollow fibre) may cause respiratory problems. When repositioning the patient, ensure they are lying in a 30-degree lateral position (if possible). This prevents the patient turning too far and unintentionally ending up in a prone position.
- Due to potential leakage of the contents, REBACARE® models may only be used with the original REBACARE® covers. These original covers are not included and can be ordered separately.
- The head models contain polyurethane ticking. Therefore they are not suitable for people with epilepsy.
- Any serious incident related to the patient device must be reported to REBACARE® and the competent authority of the member state where the patient resides.
- Do not combine parts with other positioning systems.
- Any wound treatment of the patient should be performed before using the models.

USER MANUAL REBACARE® DYNAMIC POSITIONING ORTHOSIS (DPO)

- Avant toute utilisation des modèles, il est important que les parties extérieures soient nettoyées à l'aide de chlorure à 1000 ppm, d'alcool à 70 %, d'OxyFoam, d'OxyWipe ou d'un détergent. Voir aussi les directives WIP (directives du groupe de travail sur la prévention des infections aux Pays-Bas) (www.rivm.nl)
- Demandez à votre ergothérapeute ou à votre kinésithérapeute comment bien positionner les modèles.
- Avant de positionner les modèles, il est important de répartir uniformément le rembourrage. Le bon positionnement et un lissage manuel (finalement avec Handy) entre le patient et le modèle permettent de chasser un excédent d'air par les filtres. Le filtre se ferme automatiquement par la suite. Ceci permet de créer un moulage individuel du corps. Le patient bénéficie d'un soutien complet et confortable sans surpression.
- Les modèles ne peuvent pas passer au lave-linge.
- Pour obtenir les explications des différents types d'utilisation, nous vous conseillons de consulter notre site Internet : www.rebacare.com/instructions
- Les modèles ne conviennent pas aux enfants de moins de trois ans.
- Nos produits ne contiennent pas de latex ; ils peuvent être éliminés avec les déchets ménagers courants.
- Pensez à demander au patient si le coussin en question lui apporte un confort !
- Utilisation visée : le positionnement d'utilisateurs ou de patients (de plus de 3 ans) afin d'éviter un décubitus et/ou de les soigner dans l'un des cas suivants : paraplégie, AVC, SLA, sclérose en plaques, Parkinson, malformations congénitales, confort, démence et/ou affections nécessitant une correction de la posture, par exemple dans les services des soins intensifs, les EHPAD, les centres de rééducation ou à la maison.



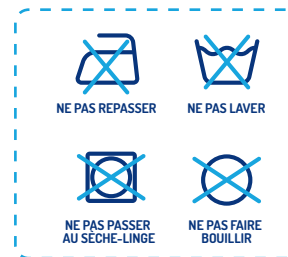
CE LE MATERIEL MÉDICAL PEUT ÊTRE RÉUTILISÉ APRÈS NETTOYAGE

VERIFIEZ LE PRODUIT QUANT A D'ÉVENTUELLES DÉTÉRIORATIONS

ÉLIMINEZ LE PRODUIT S'IL EST ENDOMMAGÉ

A DÉSINFECTER A L'ALCOOL À 70 % ET A L'AIDE DE CHLORURE À 1000 PPM MAXIMUM, D'OXYFOAM, D'UN DÉTERGENT OU D'OXYWIPE

ESSUYEZ LE PRODUIT A L'AIDE D'UN CHIFFON HUMIDIFIÉ A L'EAU



REBACARE® ACCORDE 2 ANS DE GARANTIE SUR LE PRODUIT

Au bout de 2 années d'un usage très intensif, REBACARE® conseille de vérifier le produit régulièrement pour des raisons de nettoyage et d'hygiène (incontinence) et au besoin de le remplacer.

LES HOUSSES (DPO) DE REBACARE®

REBACARE® accorde 6 mois de garantie sur les housses. Vous devrez laver ces housses avant toute utilisation en respectant les conseils de lavage. REBACARE® propose des housses (taies) assorties en 3 versions :



Des housses Nicky standard stretch (80 % coton et 20 % polyester, à laver à 60°C) peut être mis au sèche-linge

Des housses stretch (100 % coton, à laver à 60°C) peut être mis au sèche-linge

Des housses irrétrécissables sans stretch (100 % coton, à laver à 95°C) peut être mis au sèche-linge



AVERTISSEMENT :

- Toute ingestion orale ou nasale du rembourrage (les billes de polystyrène et/ou les fibres creuses siliconisées) du modèle peut provoquer des problèmes respiratoires. Si le patient est couché sur le côté, veillez à ce qu'il adopte (si possible) une position à 30 degrés. Cela évitera que le patient se retourne sur le ventre si cette position n'est pas souhaitée.
- Pour éviter toute fuite éventuelle du rembourrage, les modèles REBACARE® doivent être utilisés uniquement avec les housses REBACARE® d'origine. Ces housses d'origine ne sont pas fournies avec le produit, mais doivent être commandées séparément.
- Les modèles utilisés près de la tête ne conviennent pas aux épileptiques en raison de leur taie en polyuréthane.
- Tout incident grave en rapport avec le matériel médical destiné au patient doit être signalé à REBACARE® et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel réside le patient.
- Ne pas utiliser les éléments en association avec d'autres systèmes de couchage.
- Toute plaie éventuelle doit être soignée avant la mise en place des modèles.

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K DYNAMICKÉ POLOHOVACÍ ORTÉZE (DPO) REBACARE®

- Před použitím modelů je důležité nejprve vyčistit vnější povrchy pomocí 1000 ppm chlóru, 70% alkoholu, přípravku OxyFoam, OxyWipe nebo čistícího prostředku. Viz také pokyny pro prevenci infekcí (www.rivm.nl).
- O správném způsobu polohování modelů se poradte s ergoterapeutem nebo fyzioterapeutem.
- Před polohováním modelů je důležité rovnoměrně rozdělit výplň. Správná poloha a ruční (případně pomocí Handy) vyhlazení mezi pacientem a modelem umožňují přes filtry odvést přebytečný vzduch. Poté se filtry automaticky zavřou. Tím se model individuálně přizpůsobí tělu. Pacient je pohodlně a plně podepřen bez přetlaku.
- Modely nelze prát v pračce.
- Vysvětlení jednotlivých použití naleznete na našich webových stránkách: www.rebacare.nl/instructions.
- Modely nejsou vhodné pro děti mladší tří let.
- Naše výrobky neobsahují latex a lze je likvidovat v běžném domovním odpadu.
- Ujistěte se, že se pacient na daném polštáři cítí pohodlně!
- Určené použití: polohování uživatelů/pacientů (starších 3 let) za účelem prevence nebo léčby proleženin v následujících indikacích: poranění míchy, CMP, ALS, RS, Parkinsonova choroba, vrozené vady, komfort, demence nebo stavy vyžadující ovládnutí držení těla, např. na jednotkách intenzivní péče (JIP), v pečovatelských domech, hospicích či doma.



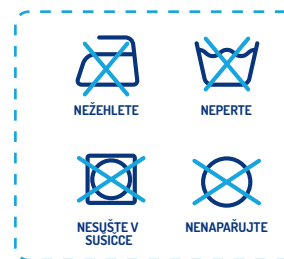
CE TATO ZDRAVOTNICKÁ POMŮCKA JE PO VYČIŠTĚNÍ OPAKOVANĚ POUŽITELNÁ

👁️ ZKONTROLUJTE, ZDA NENÍ VÝROBEK POŠKOZEN

🗑️ V PŘÍPADĚ POŠKOZENÍ VÝROBEK ZLIKVIDUJTE

🧴 DEZINFIKUJTE 70% ALKOHOLEM A MAX. 1000 PPM CHLÓRU, ČISTIČÍM PROSTŘEDKEM NEBO PŘÍPRAVKEM OXYFOAM ČI OXYWIPE

💧 OTŘETE VÝROBEK HADŘÍKEM NAVLHČENÝM VODOU



REBACARE® POSKYTUJE NA VÝROBEK 2LETOU ZÁRUKU

REBACARE® doporučuje po 2 letech velmi intenzivního používání z hlediska čištění a hygieny (inkontinence) výrobek pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyměnit.

POVLAKY (DPO) REBACARE®

REBACARE® poskytuje 6měsíční záruku na povlaky. Tyto povlaky je třeba před použitím vyprat podle pokynů na štítku. REBACARE® nabízí 3 varianty povlaků pro jednotlivé zdravotnické pomůcky:



Standardní povlaky Nicky s pružnou úpravou (80 % bavlna a 20 % polyester, lze prát na 60 °C) lze dát do sušičky

Pružné povlaky (100 % bavlna, lze prát na 60 °C) lze dát do sušičky

Nesrážlivé povlaky bez pružné úpravy (100 % bavlna, lze prát na 95 °C) lze dát do sušičky



⚠️ UPOZORNĚNÍ:

- Při požití obsahu modelu (polystyrenových kuliček nebo silikonizovaných dutých vláken) perorálně nebo nazálně může dojít k dýchacím potížím. Při polohování pacienta se ujistěte, že leží v 30stupňové boční poloze (pokud je to možné). Zabráňte tak tomu, aby se pacient přetočil a nechtěně skončil v poloze na břiše.
- Vzhledem k možnému úniku obsahu je nutné modely REBACARE® používat pouze s originálními povlaky REBACARE®. Tyto originální povlaky nejsou součástí balení a lze je objednat samostatně.
- Modely pod hlavu jsou dodávány s polyuretanovým povlakem na polštář, a proto nejsou vhodné pro osoby s epilepsií.
- Každá závažná událost, k níž u pacienta dojde v souvislosti s touto zdravotnickou pomůckou, musí být nahlášena společnosti REBACARE® a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém pacient pobývá.
- Nekombinujte komponenty s jinými polohovacími systémy.
- Před použitím modelů by mělo být provedeno případné ošetření rány pacienta.